



Australian Government



myagedcare

Vietnamese | Tiếng Việt



Hướng dẫn về Lộ trình Chăm sóc Cuối đời



THÁNG MƯỜI MỘT NĂM 2025



Ngoại trừ Quốc huy Liên bang và những nơi có ghi chú khác, tất cả nội dung được trình bày trong tài liệu này đều được cung cấp theo giấy phép Creative Commons Attributions 4.0 International (**[CreativeCommons.org/Licenses/By/4.0/](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/)**).

Chi tiết về các điều kiện cấp phép liên quan có sẵn trên trang mạng của Creative Commons, có thể truy cập bằng các liên kết được cung cấp, cùng với toàn bộ mã pháp lý cho giấy phép CC BY 4.0 International (**[CreativeCommons.org/Licenses/By/4.0/LegalCode](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/legalcode)**).

Tài liệu này phải ghi Bộ Y Tế, Người Khuyết Tật và Người Cao Niên.

Hướng dẫn về Lộ trình Chăm sóc Cuối đời

Liên hệ với chúng tôi

Chúng tôi hoan nghênh mọi thắc mắc về giấy phép và về việc sử dụng tài liệu này qua email tại: **Communication.AgedCare@health.gov.au**.

Quý vị có thể tìm thấy tài liệu này tại **[MyAgedCare.gov.au](https://myagedcare.gov.au)**.

Tập sách này được biên soạn để giúp quý vị, gia đình hoặc bạn bè của quý vị đưa ra những quyết định quan trọng về việc chăm sóc cho quý vị. Nội dung của tập sách bao gồm nhiều thông tin hữu ích, tuy nhiên quý vị có thể muốn tìm hiểu thêm để giúp quý vị đưa ra quyết định.

Thông tin có hiệu lực từ ngày 1 tháng 11 năm 2025.

Tập sách này có phù hợp cho quý vị?

Tập sách này dành cho người cao niên và gia đình, bạn bè hoặc người chăm sóc họ để giúp họ hiểu về Lộ trình Chăm sóc Cuối đời trong Chương trình Hỗ trợ tại Nhà.

Quý vị cũng có thể truy cập các tập sách nhỏ hướng dẫn về các loại hình khác nhau của dịch vụ hỗ trợ chăm sóc người cao niên được liệt kê bên dưới tại **MyAgedCare.gov.au/Resources**.



Hãy liên hệ với My Aged Care theo số điện thoại miễn phí **1800 200 422**, hãy truy cập **MyAgedCare.gov.au** hoặc đến một trung tâm dịch vụ của Services Australia

Tập sách này có phù hợp cho quý vị?

Lộ trình Chăm sóc Cuối đời

Lộ trình Chăm sóc Cuối đời hỗ trợ những người cao niên với chẩn đoán chỉ còn sống được 3 tháng hoặc ít hơn và muốn ở lại nhà của họ. Mục đích là cung cấp dịch vụ chăm sóc người cao niên tại nhà bổ sung bên cạnh các dịch vụ sẵn có theo các chương trình chăm sóc giảm nhẹ của tiểu bang hoặc lãnh thổ. Lộ trình này là một phần của chương trình Hỗ trợ tại Nhà.

Để biết thêm thông tin, hãy truy cập [MyAgedCare.gov.au/End-Life-Pathway](https://myagedcare.gov.au/End-Life-Pathway).

Chăm sóc cơ bản tại nhà

Các dịch vụ chăm sóc và hỗ trợ liên tục hoặc ngắn hạn thông qua Chương trình Hỗ trợ tại Nhà của Chính phủ Liên Bang (Commonwealth Home Support Program (CHSP)). Quý vị có thể nhận được sự giúp đỡ về công việc nhà, chăm sóc cá nhân, chuẩn bị bữa ăn và thực phẩm, phương tiện đi lại, mua sắm, dịch vụ y tế liên ngành như vật lý trị liệu và hỗ trợ xã hội. Quý vị cũng có thể nộp đơn xin chăm sóc tạm thời theo kế hoạch, để người chăm sóc của quý vị có thời gian nghỉ ngơi.

CHSP sẽ trở thành một phần của chương trình Hỗ trợ tại Nhà sớm nhất là vào ngày 1 tháng 7 năm 2027. CHSP sẽ tiếp tục dành cho các khách hàng hiện tại và khách hàng mới có nhu cầu hỗ trợ ở mức thấp.

Chăm sóc liên tục tại nhà

Chương trình Hỗ trợ tại Nhà cung cấp quyền tiếp cận các dịch vụ, thiết bị và cải tạo nhà ở để giúp người cao niên duy trì sức khỏe, năng động và kết nối xã hội đối với cộng đồng.

Chương trình Hỗ trợ tại Nhà đem lại mức độ chăm sóc cao hơn cho những người có nhu cầu phức tạp, cần nhiều hỗ trợ hơn để có thể ở lại nhà của họ.

Chăm sóc tại cư xá cao niên/viện dưỡng lão

Hiện có chăm sóc cá nhân và điều dưỡng tại các nhà dưỡng lão nếu quý vị không thể sống độc lập tại nhà riêng. Hình thức này cũng bao gồm cả chăm sóc tạm thời nội trú trong thời gian ngắn tại cư xá cao niên/viện dưỡng lão.

Lộ trình Chăm sóc Phục hồi Chức năng

Lộ trình Chăm sóc Phục hồi Chức năng là lộ trình tập trung ngắn hạn vào y tế liên ngành/điều dưỡng như một phần của chương trình Hỗ trợ tại Nhà. Chăm sóc phục hồi chức năng có thể giúp quý vị duy trì sự tự lập lâu hơn và hỗ trợ quý vị thực hiện các hoạt động mà quý vị yêu thích.

Mục lục

Lộ trình Chăm sóc Cuối đời	4
Tài trợ cho các dịch vụ	6
Cách yêu cầu tiếp cận Lộ trình Chăm sóc Cuối đời	12
Quản lý dịch vụ chăm sóc trong Lộ trình Chăm sóc Cuối đời	14
Kết thúc Lộ trình Chăm sóc Cuối đời	15
Trợ giúp thêm	19

Cải thiện hệ thống chăm sóc người cao niên của Úc

Trong vài năm qua, Chính phủ Úc đã thực hiện những thay đổi lớn trong lĩnh vực chăm sóc người cao niên để hưởng ứng Ủy ban Hoàng gia về Chất lượng và An toàn trong lĩnh vực Chăm sóc Người Cao Niên. Những cải cách sâu rộng này đã mang lại thay đổi tích cực, tăng cường tính minh bạch và cải thiện chất lượng chăm sóc dành cho người cao niên tại Úc.

Quý vị nên được tiếp cận sự chăm sóc và hỗ trợ có chất lượng cao, cho dù là chọn ở lại nhà hay chuyển đến cư xá cao niên/viện dưỡng lão.

Đạo Luật Chăm Sóc Người Cao Niên 2024 (Aged Care Act 2024) đang thúc đẩy việc thực hiện thêm nhiều cải tiến hơn cho người cao niên khi sử dụng dịch vụ chăm sóc người cao niên. Trong đó bao gồm các quy định nhằm đảm bảo lĩnh vực chăm sóc người cao niên ngày một lớn mạnh hơn, mang lại cho người cao niên sự tin tưởng, kiểm soát và tự tin hơn vào việc chăm sóc của mình.

Lộ trình Chăm sóc Cuối đời

Tập sách này nói về Lộ trình Chăm sóc Cuối đời. Người cao niên có thể nộp đơn xin theo lộ trình này nếu được một bác sĩ hoặc y tá hành nghề chẩn đoán là chỉ còn sống được 3 tháng hoặc ít hơn và đáp ứng các tiêu chí đủ điều kiện có liên quan.

Lộ trình này bao gồm \$25.000 trong 12 tuần để trang trải mọi nhu cầu gia tăng về dịch vụ chăm sóc người cao niên tại nhà. Hiện có nguồn tài trợ cho các dịch vụ trong danh sách dịch vụ Chương trình Hỗ trợ tại Nhà, phù hợp với nhu cầu đã được thẩm định của người cao niên. Đây là lộ trình tiếp cận dịch vụ ở mức ưu tiên.

Lộ trình Chăm sóc Cuối đời được thiết kế để cung cấp thêm các dịch vụ chăm sóc người cao niên tại nhà, bổ sung thêm cho các dịch vụ nhận được thông qua các chương trình chăm sóc giảm nhẹ của tiểu bang và lãnh thổ.



Điều kiện hội đủ cho lộ trình này

Người tham gia có thể được tiếp cận một lần cung cấp của Lộ trình Chăm sóc Cuối đời thông qua chương trình Hỗ trợ tại Nhà. Để tham gia Lộ trình Chăm sóc Cuối đời, người cao niên cần phải hội đủ điều kiện theo các tiêu chí sau:

- một bác sĩ hoặc y tá hành nghề cung cấp một chẩn đoán ước tính họ có thời gian sống là 3 tháng hoặc ít hơn, và
- điểm 40 trở xuống theo thang điểm Tình trạng Hoạt động Karnofsky cải tiến của Úc (Australian-modified Karnofsky Performance Status (AKPS)) (chỉ số về khả năng vận động/suy yếu).

AKPS là thước đo khả năng thực hiện các hoạt động hàng ngày của một cá nhân. Đây là điểm số duy nhất do một chuyên gia y tế đưa ra dựa trên quan sát về khả năng thực hiện các nhiệm vụ thông thường liên quan đến hoạt động, công việc và việc tự chăm sóc của bệnh nhân. Điểm AKPS 100 biểu thị khả năng thể chất bình thường, không có biểu hiện về bệnh tật. Điểm số giảm cho thấy khả năng thực hiện các hoạt động sinh hoạt hàng ngày bị giảm sút.

Lộ trình này hiện sẵn có cho người cao niên đang nhận dịch vụ Hỗ trợ tại Nhà và những người vừa mới tham gia vào chương trình này. Người cao niên, người hỗ trợ có đăng ký hoặc đại diện của họ sẽ cần phải điền vào Đơn xin tham gia Lộ trình Chăm sóc Cuối đời với sự hỗ trợ của bác sĩ của họ.



Tài trợ cho các dịch vụ

Lộ trình Chăm sóc Cuối đời cung cấp ngân sách \$25.000 trong thời gian 12 tuần để hỗ trợ nhu cầu dịch vụ gia tăng trong 3 tháng cuối đời.

Người cao niên cần dịch vụ nhiều hơn 12 tuần có thể:

- tiếp tục sử dụng tiền từ ngân sách \$25.000 lên đến tối đa 16 tuần, nếu vẫn còn tiền
- tiếp cận các khoản tiền chưa sử dụng trong Gói Chăm sóc tại Nhà, nếu có
- làm việc với cơ sở cung cấp dịch vụ của họ để xin Tái xét Kế hoạch Hỗ trợ khẩn cấp để chuyển sang phân loại của Chương trình Hỗ trợ tại Nhà đang diễn ra.

Người tham gia có thể nhận riêng khoản tài trợ cho công nghệ hỗ trợ (mức thấp và mức trung bình) theo chương trình **Công nghệ Hỗ trợ và Sửa đổi Nhà ở (Assistive Technology and Home Modifications)** (AT-HM)). Những cải tạo nhà ở đang được tiến hành trước khi tham gia Lộ trình Chăm sóc Cuối đời cũng có thể được hoàn tất.

Người tham gia không thể tiếp cận Lộ trình Chăm sóc Phục hồi Chức năng nếu họ đủ điều kiện tham gia Lộ trình Chăm sóc Cuối đời.

Nguồn tài trợ cho Lộ trình Chăm sóc Cuối đời tách biệt với mọi nguồn tài trợ hoặc phân loại của Chương trình Hỗ trợ tại Nhà đang diễn ra. Những người tham gia hiện tại không thể giữ lại bất kỳ khoản ngân sách chưa chi nào từ lộ trình này, kể cả khi họ chuyển sang các dịch vụ Chương trình Hỗ trợ tại Nhà đang diễn ra.

Các khoản đóng góp của người tham gia

Người tham gia sẽ phải đóng góp chi phí cho một số dịch vụ, trong khi những dịch vụ khác sẽ miễn phí.

Người tham gia sẽ chỉ được yêu cầu đóng góp vào các dịch vụ họ đã nhận được. Ví dụ, nếu họ nhận dịch vụ vận chuyển, họ sẽ phải đóng góp một phần vào tổng chi phí này.

Chính phủ sẽ tài trợ toàn bộ chi phí chăm sóc lâm sàng, chẳng hạn như điều dưỡng và vật lý trị liệu. Người tham gia sẽ không phải đóng góp trả chi phí cho những dịch vụ này.

Số tiền người tham gia được yêu cầu đóng góp sẽ tùy thuộc vào việc thẩm định thu nhập và tài sản của họ do Services Australia thực hiện. Cơ sở cung cấp dịch vụ của người tham gia có thể giúp họ hiểu rõ những khoản đóng góp này. Việc này cũng phụ thuộc vào tình trạng trợ cấp pension của người tham gia và liệu họ có Thẻ Y Tế cho Người Cao Niên của Liên bang (Commonwealth Seniors Health Card (CSHC)) hay không.

Bảng này tóm tắt các khoản đóng góp tiêu chuẩn của chương trình Hỗ trợ tại Nhà:

	Hỗ trợ Lâm sàng	Độc lập	Cuộc sống Hằng ngày
Người hưởng toàn bộ khoản trợ cấp	0%	5%	17,5%
Người hưởng một phần trợ cấp	0%	Người hưởng một phần trợ cấp pension và những người có thẻ CSHC sẽ phải trả từ 5% đến 50% tùy theo kết quả thẩm định về thu nhập và tài sản của họ. Đối với người hưởng một phần trợ cấp pension, việc này sẽ được xác định dựa vào việc thẩm định mức Trợ cấp Tuổi già (Age Pension) của họ. Người có thẻ CSHC sẽ được thẩm định riêng cho Chương trình Hỗ trợ tại Nhà.	Người hưởng một phần trợ cấp pension và những người CSHC sẽ phải trả từ 17,5% đến 80% tùy theo kết quả thẩm định thu nhập và tài sản của họ. Đối với người hưởng một phần trợ cấp pension, việc này sẽ được xác định dựa vào việc thẩm định mức Trợ cấp Tuổi già (Age Pension) của họ. Người có thẻ CSHC sẽ được thẩm định riêng cho Chương trình Hỗ trợ tại Nhà.
Người về hưu tự túc (hội đủ điều kiện được cấp Thẻ Chăm sóc Sức khỏe cho Người Cao Niên của Liên bang (Commonwealth Seniors Health Care Card - CHSC))	0%		
Người hưu trí tự túc (không đủ điều kiện để nhận Thẻ Chăm sóc Sức khỏe cho Người Cao Niên của chính phủ Liên bang)	0%	50%	80%

Có những quy định khác dành cho những người đang nhận hoặc đã được chấp thuận để nhận Gói Chăm sóc tại Nhà trước ngày 12 tháng 9 năm 2024. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập **MyAgedCare.gov.au/Support-Home-Costs-And-Contributions**.

Thẩm định thu nhập và tài sản

Nếu một người cao niên đã nhận toàn bộ hoặc một phần cấp dưỡng từ Services Australia hoặc Bộ Cựu Chiến Binh (DVA), các cơ quan này sẽ sử dụng thông tin về thu nhập và tài sản hiện có để xác định mức đóng góp. Người tham gia sẽ cần đảm bảo thông tin tài chính của họ được cập nhật trước khi bắt đầu nhận dịch vụ chăm sóc người cao niên.

Nếu người cao niên không nhận cấp dưỡng pension hoặc không phải là người về hưu tự túc, việc thẩm định sẽ xác định các khoản đóng góp của họ.

Tìm xem quý vị có cần thẩm định về khả năng tài chính hay không bằng cách truy cập trang mạng của Services Australia:

ServicesAustralia.gov.au/Aged-Care-Calculation-Your-Cost-Care.

Nhờ trợ giúp để hiểu hoặc hoàn tất việc thẩm định về khả năng tài chính:

- gọi miễn phí Services Australia **1800 227 475**, Thứ Hai đến Thứ Sáu, từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều
- Đến một trung tâm dịch vụ của Services Australia, hoặc đặt lịch hẹn qua mạng để có cuộc hẹn gặp trực tiếp miễn phí để nhận được hỗ trợ và thông tin chung. Để được hỗ trợ chuyên sâu, người cao niên cũng có thể nói chuyện với Nhân viên Chuyên phụ trách về Dịch vụ Chăm sóc Người Cao Niên nếu có trong khu vực của quý vị hoặc sử dụng tính năng trò chuyện qua video. Truy cập **ServicesAustralia.gov.au/Aged-Care-Calculation-Your-Cost-Care** hoặc gọi miễn phí đến **1800 227 475**.

Sau khi Services Australia tính toán các khoản đóng góp mà người tham gia phải trả, người tham gia và cơ sở cung cấp dịch vụ sẽ nhận được thư thông báo về số tiền đóng góp cần phải trả. Nếu người tham gia chưa có cơ sở cung cấp dịch vụ, họ sẽ nhận được lá thư thẩm định về thu nhập và tài sản của mình. Thư này có hiệu lực trong vòng 120 ngày.

Nếu người tham gia không chọn cơ sở cung cấp dịch vụ hoặc không đưa lá thư này cho cơ sở cung cấp dịch vụ trong thời gian này, người tham gia sẽ cần phải làm một thẩm định mới về thu nhập và tài sản của mình. Nếu người tham gia chưa nhận được thư, họ có thể liên hệ với Services Australia theo số **1800 227 475** và yêu cầu cập nhật về tình trạng thẩm định thu nhập và tài sản của mình.

Nếu hoàn cảnh thay đổi, người tham gia phải thông báo cho Services Australia càng sớm càng tốt. Các khoản đóng góp của người tham gia có thể cần được điều chỉnh vì điều này có thể thay đổi số tiền họ phải trả cho chi phí chăm sóc người cao niên.

Thông tin tài chính và giáo dục

Quý vị nên tìm kiếm lời khuyên tài chính độc lập trước khi quyết định cách chi trả cho dịch vụ chăm sóc người cao niên.

Ngoài ra, nếu cả người tham gia và bạn đời của họ đều cần tiếp cận dịch vụ chăm sóc người cao niên, phương thức thanh toán của người này có thể ảnh hưởng đến các khoản phí và khoản đóng góp cho dịch vụ chăm sóc người cao niên của người kia.

Để tìm hiểu thêm về các khoản phí và khoản đóng góp cho dịch vụ chăm sóc người cao niên, gọi miễn phí tới **1800 227 475** để đặt lịch hẹn với Nhân viên Chuyên về Chăm sóc Người Cao Niên tại một số trung tâm dịch vụ của Services Australia, nếu có một nhân viên như vậy trong khu vực của quý vị, hoặc sử dụng tính năng trò chuyện qua video chat.

Người cao niên cũng có thể nhận thông tin cơ bản về việc quản lý tài chính của người tham gia từ Dịch vụ Thông tin về Tài chính của Services Australia. Dịch vụ miễn phí này có thể giúp người cao niên đưa ra quyết định sáng suốt về các vấn đề đầu tư và tài chính cho nhu cầu hiện tại và tương lai của họ.

Để biết thêm thông tin, hãy truy cập

ServicesAustralia.gov.au/Financial-Information-Service.

Cơ sở cung cấp dịch vụ có thể tính những phí gì

Giá cho các dịch vụ trong Chương trình Hỗ trợ tại Nhà phải phản ánh chi phí cung cấp dịch vụ, bao gồm mọi chi phí hành chính hoặc đi lại. Những mức giá này phải hợp lý và có cơ sở.

Người tham gia chỉ có thể bị tính phí cho các dịch vụ họ nhận được và không thể bị tính bất kỳ khoản phí nào cho việc chăm sóc lâm sàng, hoặc cho việc ký kết và chấm dứt thỏa thuận với cơ sở cung cấp dịch vụ.

Cơ sở cung cấp dịch vụ phải có khả năng giải thích giá của các dịch vụ cụ thể và ghi lại chúng trong thỏa thuận dịch vụ. Nếu giá cả hoặc dịch vụ thay đổi, người tham gia hoặc người hỗ trợ đưa ra quyết định của người tham gia phải đồng ý với thay đổi đó và ký một thỏa thuận mới (nếu đã chưa đồng ý trước đó).

Nếu người tham gia hoặc người hỗ trợ có đăng ký của họ không đồng ý với mức giá, họ không phải ký vào thỏa thuận – tuy nhiên phải có một thỏa thuận thì mới nhận được các dịch vụ Hỗ trợ tại Nhà.

Bảng giá tham khảo này của Chương trình Hỗ trợ tại Nhà có thể giúp xác định xem giá của cơ sở cung cấp dịch vụ có hợp lý hay không:

Health.gov.au/Resources/Publications/Summary-Of-Indicative-Support-At-Home-Prices.

*Hãy liên hệ với My Aged Care theo số điện thoại miễn phí **1800 200 422**, hãy truy cập **MyAgedCare.gov.au** hoặc đến một trung tâm dịch vụ của Services Australia*

Chi phí của cơ sở cung cấp dịch vụ cũng có sẵn trên công cụ 'Tìm cơ sở cung cấp dịch vụ' trên trang mạng của My Aged Care: **[MyAgedCare.gov.au/Find-A-Provider](https://myagedcare.gov.au/Find-A-Provider)**.

Tìm hiểu thêm về các quyền lợi và biện pháp bảo vệ người tiêu dùng trong 'Các biện pháp bảo vệ người tiêu dùng đối với giá của Chương trình Hỗ trợ tại Nhà – tờ thông tin dành cho người tham gia': **[Health.gov.au/Resources/Publications/Consumer-Protections-For-Support-At-Home-Prices-Fact-Sheet-For-Participants](https://health.gov.au/Resources/Publications/Consumer-Protections-For-Support-At-Home-Prices-Fact-Sheet-For-Participants)**.

Những dịch vụ nào có sẵn

Những người tham gia Lộ trình Chăm sóc Cuối đời có thể tiếp cận các dịch vụ từ danh sách của các dịch vụ Hỗ trợ tại Nhà mà họ đã được chấp thuận trong kế hoạch hỗ trợ của mình.

Các dịch vụ này có thể bao gồm, ví dụ:

- chăm sóc cá nhân bao gồm tắm rửa, đi vệ sinh hoặc chăm sóc răng miệng
- trợ giúp công việc nhà như dọn dẹp nhà cửa hoặc chuẩn bị bữa ăn
- chăm sóc điều dưỡng để giữ cho người cao niên được thoải mái.

Danh sách dịch vụ Hỗ trợ tại Nhà nêu rõ các dịch vụ mà quý vị có thể tiếp cận, dựa trên các nhu cầu được thẩm định của quý vị: **[Health.gov.au/Support-at-Home-Service-List](https://health.gov.au/Support-at-Home-Service-List)**.

Lộ trình Chăm sóc Cuối đời có mục đích cung cấp các dịch vụ chăm sóc người cao niên tại nhà, bổ sung cho các dịch vụ sẵn có theo các chương trình chăm sóc giảm nhẹ của tiểu bang và lãnh thổ. Ví dụ, một người cao niên có thể tiếp cận dịch vụ điều dưỡng dành cho chăm sóc giảm nhẹ chuyên khoa thông qua một chương trình của tiểu bang, đồng thời sử dụng tài trợ từ Lộ trình Chăm sóc Cuối đời để chi trả cho các bữa ăn và chăm sóc cá nhân để giúp họ được thoải mái và an toàn.

Dịch vụ điều dưỡng chăm sóc giảm nhẹ chuyên khoa không được cung cấp thông qua lộ trình này. Việc chăm sóc mỗi người cao niên sẽ được thực hiện thông qua các chương trình của tiểu bang hoặc lãnh thổ, còn Lộ trình Chăm sóc Cuối đời sẽ lấp đầy những khoảng trống trong các dịch vụ chăm sóc người cao niên mà mỗi người cần.

Để tìm hiểu thêm về hỗ trợ chăm sóc giảm nhẹ tại địa phương, hãy truy cập:

- Chăm sóc Giảm nhẹ Victoria: **PallCareVic.asn.au/Directory/Services.**
- Chăm sóc Giảm nhẹ ACT: **PallCareACT.org.au/Services.**
- Chăm sóc Giảm nhẹ NSW: **PalliativeCareNSW.org.au/Health-Professionals/NSW-Directory.**
- Chăm sóc Giảm nhẹ NT: **PallCareNT.org.au.**
- Chăm sóc Giảm nhẹ Queensland: **PalliativeCareQld.org.au.**
- Chăm sóc Giảm nhẹ Nam Úc: **PalliativeCareSA.org.au/Patient-Families-Resource-List.**
- Chăm sóc Giảm nhẹ Tasmania: **PallCareTas.org.au/PalliConnect.**
- Chăm sóc Giảm nhẹ WA: **PalliativeCareWA.asn.au.**

Các trang mạng này cũng có các nguồn thông tin và tài liệu có giá trị về chăm sóc cuối đời, hỗ trợ cho người cao niên và gia đình hoặc người chăm sóc, cũng như về bất kỳ vấn đề pháp lý hoặc liên quan đến chính phủ nào cần lưu ý.

Nếu người tham gia là Thổ dân và/hoặc người dân Đảo Torres Strait, chúng tôi đề nghị rằng nên liên hệ với các nhóm hoặc tổ chức Thổ dân và người dân Đảo Torres Strait tại địa phương về các hỗ trợ mà họ có thể cung cấp. Họ có thể cung cấp các nhóm hoặc nguồn hỗ trợ chăm sóc giảm nhẹ riêng biệt hiện có để đảm bảo người cao niên nhận được dịch vụ chăm sóc cuối đời phù hợp với văn hóa của họ. Các nhóm trong tiểu bang hoặc lãnh thổ cũng có thể giúp tiếp cận dịch vụ chăm sóc phù hợp với văn hóa.

Truy cập **GwandalanPalliativeCare.com.au/Dillybag-Resources** để biết các nguồn thông tin và tài liệu cụ thể dành cho người Thổ dân và người dân Đảo Torres Strait về việc tiếp cận dịch vụ chăm sóc phù hợp với văn hóa.

Nếu người tham gia có nguồn gốc đa văn hóa, các trung tâm đa văn hóa tại địa phương hoặc một số nhóm dựa trên đức tin hoặc văn hóa có thể cung cấp hướng dẫn về việc tiếp cận dịch vụ chăm sóc phù hợp với nhu cầu văn hóa hoặc tôn giáo.

Trang mạng của My Aged Care có thể giúp hỗ trợ người tham gia và người hỗ trợ có đăng ký của họ có xuất thân từ nhiều nền văn hóa hoặc ngôn ngữ khác nhau. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập **MyAgedCare.gov.au/Support-People-Culturally-And-Linguistically-Diverse-Backgrounds.**

Để biết thêm thông tin về chăm sóc giảm nhẹ và các nguồn tài liệu bổ sung, hãy xem phần *Thông tin Bổ sung* của tập sách này.

Cách yêu cầu tiếp cận Lộ trình Chăm sóc Cuối đời

Phần này phác thảo cách người tham gia có thể tiếp cận Lộ trình Chăm sóc Cuối đời.

Để tránh sự chậm trễ trong việc tìm kiếm dịch vụ chăm sóc, chúng tôi khuyên quý vị nên dành thêm thời gian để tìm kiếm sự hỗ trợ và thẩm định y tế. Người tham gia và người hỗ trợ có đăng ký của họ cũng có thể muốn tìm kiếm các hỗ trợ và những cơ sở cung cấp dịch vụ chăm sóc giảm nhẹ tại địa phương mà có thể hỗ trợ họ cho Lộ trình Chăm sóc Cuối đời (nếu có).

Dành cho những người tham gia Chương trình Hỗ trợ tại Nhà hiện tại

1. Người tham gia Chương trình Hỗ trợ tại Nhà hiện tại tốt nhất là nên làm việc với cơ sở cung cấp dịch vụ chăm sóc người cao niên hiện tại của họ để tiếp cận Lộ trình Chăm sóc Cuối đời. Cơ sở cung cấp dịch vụ có thể giúp đỡ bằng cách:
 - thảo luận về điều kiện đủ để tham gia lộ trình, bao gồm cả việc tải xuống mẫu đơn Lộ trình Chăm sóc Cuối đời
 - liên hệ với bác sĩ gia đình, bác sĩ chuyên khoa hoặc y tá hành nghề để cung cấp bằng chứng y tế cần thiết và hoàn thành mẫu đơn.

Người tham gia hoặc người hỗ trợ có đăng ký của họ có thể yêu cầu cơ sở cung cấp dịch vụ chăm sóc người cao niên xin Tái xét Kế hoạch Hỗ trợ dịch vụ ở mức ưu tiên cao để tiếp cận Lộ trình Chăm sóc Cuối đời. Người tham gia có thể cung cấp đơn xin Lộ trình Chăm sóc Cuối đời đã hoàn tất cho cơ sở cung cấp dịch vụ hiện tại của họ, mà đơn này sẽ được tải lên như một phần trong yêu cầu Tái xét Kế hoạch Hỗ trợ, hoặc người tham gia có thể mang theo đơn này vào thời điểm thực hiện cuộc thẩm định.

Ngoài ra, người tham gia hoặc người hỗ trợ có đăng ký của họ cũng có thể liên hệ với My Aged Care theo số **1800 200 422** hoặc đến gặp Nhân viên Chuyên về Chăm sóc Người Cao niên (ACSO) tại một trung tâm dịch vụ của Services Australia để yêu cầu được tiếp cận Lộ trình Chăm sóc Cuối đời.

2. Một thẩm định viên về dịch vụ chăm sóc người cao niên sẽ xem xét đơn đăng ký sử dụng thông tin từ mẫu đơn Lộ trình Chăm sóc Cuối đời và bất kỳ thông tin bổ sung nào.
3. Sau đó, thẩm định viên này sẽ thông báo cho người tham gia, người hỗ trợ có đăng ký và cơ sở cung cấp dịch vụ về sự chấp thuận, và cung cấp một Thông báo về Quyết định cùng kế hoạch hỗ trợ mới. Người tham gia lúc này được chấp thuận để tiếp cận lộ trình.

Lưu ý, mặc dù việc thay đổi cơ sở cung cấp dịch vụ cho việc tiếp cận Lộ trình Chăm sóc Cuối đời là có thể, điều này thường không được khuyến khích do nguy cơ chậm trễ trong việc nhận dịch vụ.

Dành cho người tham gia mới trong Chương trình Hỗ trợ tại Nhà

Người tham gia hoặc người hỗ trợ có đăng ký của họ, hành động với sự đồng ý của người tham gia hoặc thay mặt người tham gia (theo thỏa thuận của tiểu bang hoặc lãnh thổ), có thể thực hiện bất kỳ bước nào sau đây để bắt đầu tiếp cận Lộ trình Chăm sóc Cuối đời:

Lựa chọn 1:

Thảo luận với bác sĩ gia đình, bác sĩ chuyên khoa hoặc y tá hành nghề về việc hội đủ điều kiện để tham gia lộ trình.

Sau đó, bác sĩ có thể thực hiện một trong hai điều sau đây:

- Điền và ký vào đơn xin tham gia Lộ trình Chăm sóc Cuối đời và tải lên với thư giới thiệu. Như vậy, cuộc thẩm định cho dịch vụ chăm sóc người cao niên có mức độ ưu tiên cao sẽ được thực hiện.
- Điền và ký vào bản in trên giấy của đơn xin tham gia Lộ trình Chăm sóc Cuối đời và đưa cho người tham gia hoặc người hỗ trợ đã đăng ký của người tham gia. Sau đó, người tham gia hoặc người hỗ trợ có đăng ký của họ sẽ cần liên hệ với My Aged Care để xin được thẩm định cho dịch vụ chăm sóc người cao niên. Đơn xin đã hoàn thành có thể được cung cấp khi nộp đơn xin thẩm định cho dịch vụ chăm sóc người cao niên, hoặc tại buổi thẩm định.

Lựa chọn 2:

Thẩm định cho dịch vụ chăm sóc người cao niên.

Người tham gia hoặc người hỗ trợ đã đăng ký của người tham gia không cần thảo luận trước với bác sĩ. Họ có thể nộp đơn xin thẩm định cho dịch vụ chăm sóc người cao niên:

- Apply online for an aged care assessment via the My Aged Care website **MyAgedCare.gov.au**.
- Liên hệ với My Aged Care theo số **1800 200 422** hoặc đến gặp ACSO tại một trung tâm dịch vụ của Services Australia để xin được thẩm định cho dịch vụ chăm sóc người cao niên ở mức ưu tiên cao để tiếp cận Lộ trình Chăm sóc Cuối đời.

Một thẩm định viên cho dịch vụ chăm sóc người cao niên sẽ tiến hành việc thẩm định và xác định mức độ đủ điều kiện tham gia Lộ trình Chăm sóc Cuối đời, bao gồm cả việc người cao niên cần những dịch vụ gì.

Người tham gia được chấp thuận tham gia Lộ trình Chăm sóc Cuối đời và sẽ nhận được Thông báo Quyết định cùng kế hoạch hỗ trợ. Lúc này họ có thể bắt đầu tìm kiếm một cơ sở cung cấp dịch vụ.

*Hãy liên hệ với My Aged Care theo số điện thoại miễn phí **1800 200 422**, hãy truy cập **MyAgedCare.gov.au** hoặc đến một trung tâm dịch vụ của Services Australia*

Quản lý dịch vụ chăm sóc trong Lộ trình Chăm sóc Cuối đời

Cơ sở cung cấp dịch vụ của người tham gia Lộ trình Chăm sóc Cuối đời sẽ cung cấp một nhân viên chuyên biệt để quản lý dịch vụ chăm sóc. Nhân viên này được gọi là đối tác chăm sóc.

Đối tác chăm sóc có thể:

- giúp người tham gia hiểu được việc chăm sóc và các dịch vụ được chấp thuận của họ
- tái xét các kế hoạch chăm sóc và ngân sách cho các dịch vụ
- giao tiếp với các nhân viên và những người hỗ trợ người tham gia về nhu cầu của họ
- theo dõi, đánh giá và điều chỉnh việc chăm sóc cho phù hợp với nhu cầu thay đổi
- giúp người tham gia và người hỗ trợ họ đưa ra quyết định sáng suốt.

Các đối tác chăm sóc sẽ đảm bảo việc giao tiếp diễn ra suôn sẻ giữa bác sĩ, nhóm y tế, người hỗ trợ có đăng ký của người tham gia và bất kỳ dịch vụ chăm sóc giảm nhẹ nào tại tiểu bang hoặc lãnh thổ. Họ sẽ làm việc như một phần của đội ngũ đa ngành để đảm bảo các dịch vụ của người tham gia có tính hỗ trợ lẫn nhau, phối hợp và vì lợi ích tốt nhất của họ.

Họ cũng sẽ giúp xây dựng kế hoạch chăm sóc – đây là một tài liệu tập trung vào cá nhân, nêu rõ các dịch vụ của người tham gia phù hợp với nhu cầu và lựa chọn của họ. Đối tác chăm sóc sẽ tư vấn nếu kế hoạch này cần thay đổi vào bất cứ lúc nào.

Kết thúc Lộ trình Chăm sóc Cuối đời

Người tham gia hoặc người hỗ trợ có đăng ký của họ có thể chọn kết thúc Lộ trình Chăm sóc Cuối đời vào bất cứ lúc nào. Tình huống này có thể bao gồm:

- nếu người tham gia không muốn, hoặc không thể ở tại nhà
- nếu tình trạng y tế của người tham gia thay đổi và các dịch vụ của Lộ trình Chăm sóc Cuối đời không còn cần thiết nữa.

Nếu người tham gia cần có các dịch vụ của Chương trình Hỗ trợ tại Nhà tiếp tục sau khi kết thúc Lộ trình Chăm sóc Cuối đời, thì những điều sau đây sẽ được áp dụng:

- Người tham gia đang sử dụng dịch vụ của Chương trình Hỗ trợ tại Nhà liên tục trước khi tham gia vào lộ trình sẽ được chuyển sang phân loại đang có trước đó của họ, thông qua việc Tái xét Kế hoạch Hỗ trợ cho mức ưu tiên cao. Thông thường, điều này sẽ được nhà cung cấp dịch vụ của người tham gia khởi xướng.
- Người tham gia mới sử dụng Chương trình Hỗ trợ tại Nhà vào thời điểm họ bắt đầu Lộ trình Chăm sóc Cuối đời có thể được tiến hành việc Tái xét Kế hoạch Hỗ trợ ở mức ưu tiên cao, và được phê duyệt cho việc phân loại tiếp tục để nhận các dịch vụ.

Khi một người cao niên qua đời

Lộ trình Chăm sóc Cuối đời được soạn thảo để hỗ trợ người cao niên cho đến cuối đời, bao gồm cả trường hợp họ muốn qua đời tại nhà. Các cơ sở cung cấp Lộ trình Chăm sóc Cuối đời sẽ có thể cung cấp dịch vụ chăm sóc người cao niên tại nhà để hỗ trợ việc này, nếu người cao niên lựa chọn như vậy và việc đó an toàn. Người cao niên có thể tiếp cận lộ trình này, bên cạnh các dịch vụ chăm sóc giảm nhẹ của tiểu bang hoặc lãnh thổ.

Khi một người tham gia lộ trình này qua đời, gia đình, bạn bè hoặc người hỗ trợ có đăng ký của họ nên thông báo cho cơ sở cung cấp dịch vụ của họ - tốt nhất là bằng văn bản. Sau đó, cơ sở cung cấp sẽ thông báo cho Services Australia.

Đối tác chăm sóc hoặc nhà cung cấp dịch vụ có thể cung cấp hỗ trợ hoặc thông tin về những việc gia đình hoặc bạn bè của người tham gia cần làm tiếp theo. Họ cũng có thể cung cấp nguồn lực hoặc hỗ trợ vào thời điểm khó khăn này.

Quyền và trách nhiệm pháp lý của quý vị

Theo Đạo Luật Chăm Sóc Người Cao Niên, quyền lợi của quý vị là trọng tâm của dịch vụ chăm sóc người cao niên. Nếu quý vị đang nhận dịch vụ chăm sóc người cao niên, quý vị có quyền mong đợi quyền lợi của mình được tôn trọng và nguyện vọng của quý vị được đáp ứng, dù quý vị sống tự lập tại nhà hay trong cư xá cao niên/viện dưỡng lão.

Tuyên bố về Quyền Lợi

Đạo Luật Chăm Sóc Người Cao Niên đưa ra bản Tuyên bố về Quyền Lợi.

Tuyên bố về Quyền Lợi đặt quyền lợi của quý vị vào trọng tâm của dịch vụ chăm sóc người cao niên – để quý vị có thể đưa ra quyết định về cách quý vị sống như thế nào và sống ở đâu, nhận được thông tin và hỗ trợ cần thiết, bày tỏ mong muốn và được tôn trọng về văn hóa và bản sắc của mình. Tuyên bố này cũng đảm bảo những người xung quanh quý vị, bao gồm gia đình và người chăm sóc, không chỉ chấp nhận mà còn tôn trọng lựa chọn của quý vị.

Quý vị cũng có quyền lựa chọn người sẽ trợ giúp quý vị đưa ra những quyết định này.

Để biết thêm thông tin, hãy truy cập **MyAgedCare.gov.au/Know-Your-Rights**.

Người hỗ trợ có đăng ký

Quý vị có thể muốn hoặc cần sự hỗ trợ từ người khác để giúp đưa ra và truyền đạt quyết định của mình. Quý vị có thể đăng ký người hỗ trợ để giúp quý vị hiểu thông tin và truyền đạt mong muốn của quý vị, nếu muốn.

Vai trò mới này của người hỗ trợ có đăng ký sẽ thay thế các mối quan hệ đại diện hiện tại với My Aged Care và sẽ áp dụng trên toàn hệ thống chăm sóc người cao niên. Quý vị không cần phải làm gì nếu muốn người đại diện hiện tại của mình với My Aged Care tiếp tục làm người hỗ trợ có đăng ký.

Để kiểm tra hoặc cập nhật thông tin về người đại diện của quý vị hoặc hủy đăng ký tham gia, hãy truy cập My Aged Care trực tuyến hoặc gọi miễn phí **1800 200 422**.

Để biết thêm thông tin, hãy truy cập
MyAgedCare.gov.au/Registering-Supporter.

Sắp xếp người được chỉ định cho việc thẩm định khả năng tài chính

Quý vị cũng có thể chỉ định một người để có thể yêu cầu hoặc hành động thay mặt cho quý vị với Services Australia hoặc Bộ Cựu Chiến Binh (DVA) trong việc thẩm định khả năng tài chính cho dịch vụ chăm sóc người cao niên.

Người được chỉ định sau đó sẽ có thể nhận những thông tin liên quan đến các khoản phí, đóng góp và chi phí chỗ ở của quý vị, và thay mặt quý vị cập nhật thông tin cá nhân của quý vị với Services Australia hoặc Bộ Cựu Chiến Binh (DVA).

- Đối với Services Australia, hãy hoàn tất 'Mẫu ủy Ủy quyền cho một người hoặc một tổ chức để hỏi hoặc hành động thay mặt quý vị (SS313)': **ServicesAustralia.gov.au/ss313**.
- Đối với DVA, hãy hoàn thành 'Đơn Yêu cầu có người được chỉ định cho dịch vụ Chăm sóc Người Cao Niên dành cho khách hàng DVA (AC019)': **ServicesAustralia.gov.au/ac019**.

Khi người cao niên qua đời, Services Australia chỉ có thể cung cấp thông tin cho những người có thể cung cấp bằng chứng hỗ trợ cho việc chỉ định này:

- người thi hành di chúc được nêu tên trong Di chúc
- Tín thác viên Công cộng (Public Trustee)
- tòa án
- người quản lý tài sản của người qua đời.

Khiếu nại về dịch vụ chăm sóc người cao niên

Nếu quý vị lo ngại về dịch vụ chăm sóc mà quý vị hoặc người khác đang nhận được, điều quan trọng là trao đổi về vấn đề đó. Trước tiên, quý vị nên nói chuyện với cơ sở cung cấp dịch vụ của mình. Theo Đạo Luật mới về Chăm Sóc Người Cao Niên, tất cả các cơ sở cung cấp dịch vụ đều phải có hệ thống và quy trình quản lý về khiếu nại.

Nếu quý vị nêu lên mối quan ngại với cơ sở cung cấp dịch vụ, họ cần phải lắng nghe và phản hồi nhanh chóng và công bằng. Nếu họ không làm vậy, quý vị có quyền nêu vấn đề này với Ủy Ban Chất Lượng và An Toàn trong lĩnh vực Chăm sóc Người Cao Niên (Ủy ban) mà không sợ bị trừng phạt.

Ủy ban có thể giúp quý vị giải quyết mối quan tâm hoặc khiếu nại của quý vị. Họ cũng có thể cung cấp cho quý vị thông tin về cách nói chuyện trực tiếp với cơ sở cung cấp dịch vụ của quý vị.

Việc nêu lên mối quan ngại là an toàn và dễ dàng. Quý vị có thể chọn khiếu nại ẩn danh hoặc bảo mật. Việc khiếu nại không phải là “gây khó dễ” – mà có thể giúp nâng cao chất lượng chăm sóc và giúp đỡ những người khác gặp cùng vấn đề.

Quý vị có thể liên hệ với Ủy ban theo nhiều cách:

- Truy cập: **AgedCareQuality.gov.au/Complaints-Concerns**
- Gọi miễn phí: **1800 951 822**
- Viết thư đến: Aged Care Quality and Safety Commission (Ủy Ban Chất Lượng và An Toàn trong lĩnh vực Chăm sóc Người Cao Niên)
GPO Box 9819
[Thành phố chính của quý vị] [Tiểu bang/lãnh thổ của quý vị]

Bệnh vực quyền lợi, thông tin và hỗ trợ

Chính phủ Úc hợp tác chặt chẽ với các tổ chức đầu ngành và các nhóm đại diện và bệnh vực cho nhu cầu của người cao niên, bao gồm như: Hội đồng Chăm sóc Cao Niên của Người Cao Niên, Hội đồng Người Cao Niên (Council on the Ageing (COTA)), Hội đồng Cố vấn Chăm sóc Người Cao niên Toàn quốc và Mạng lưới Bệnh vực Quyền lợi của Người Cao Niên (Older Persons Advocacy Network (OPAN)).

Chính phủ tài trợ cho OPAN để thực hiện Chương trình Bệnh vực Quyền lợi trong lĩnh vực Chăm sóc Người Cao Niên Toàn quốc. Chương trình này cung cấp thông tin và hỗ trợ miễn phí, bảo mật và độc lập cho người cao niên, gia đình hoặc những người hỗ trợ họ đang tìm kiếm hoặc đang nhận dịch vụ chăm sóc người cao niên do chính phủ tài trợ.

Đội ngũ bệnh vực quyền lợi trong lĩnh vực chăm sóc người cao niên của OPAN có thể giúp quý vị:

- hiểu và thực hiện quyền chăm sóc người cao niên của quý vị
- tìm các dịch vụ chăm sóc người cao niên phù hợp với nhu cầu của quý vị, và
- giải quyết các vấn đề với cơ sở cung cấp dịch vụ chăm sóc người cao niên do chính phủ tài trợ.

Nếu có thắc mắc hoặc lo ngại, quý vị có thể trao đổi với nhân viên bệnh vực quyền lợi trong lĩnh vực chăm sóc người cao niên bằng cách gọi đến Đường dây Bệnh vực Quyền lợi trong lĩnh vực Chăm sóc Người Cao Niên. Quý vị sẽ được kết nối với tổ chức bệnh vực quyền lợi trong lĩnh vực chăm sóc người cao niên tại tiểu bang hoặc vùng lãnh thổ của quý vị.

Truy cập **OPAN.org.au**.



Trợ giúp thêm

Tiếp cận dịch vụ chăm sóc giảm nhẹ

Mọi tiểu bang và lãnh thổ của Úc đều có hỗ trợ cho người cao niên trong việc tiếp cận dịch vụ chăm sóc giảm nhẹ.

Tổ chức Chăm sóc Giảm nhẹ của Úc (Palliative Care Australia) có thông tin chi tiết về cách tiếp cận dịch vụ chăm sóc này, cũng như nhiều nguồn hỗ trợ khác nhau dành cho người chăm sóc và bệnh nhân.

- Truy cập **PalliativeCare.org.au**.
- Để tìm cơ sở cung cấp dịch vụ chăm sóc giảm nhẹ tại địa phương, hãy sử dụng Danh bạ cho Dịch vụ Chăm sóc Giảm nhẹ Toàn quốc: **PalliativeCare.org.au/Directory-Of-Services**.

Trang mạng của Bộ Y Tế, Người Khuyết Tật và Người Cao Niên cũng có thông tin và nguồn tài liệu về dịch vụ chăm sóc giảm nhẹ giúp người cao niên lập kế hoạch và thảo luận về vấn đề chăm sóc giảm nhẹ của riêng họ:

- Truy cập **Health.gov.au/Topics/Palliative-Care/About-Palliative-Care**.
- Truy cập **Health.gov.au/Topics/Palliative-Care/Planning-Your-Palliative-Care**.

Ngoài ra, trang mạng của My Aged Care cũng có thông tin chi tiết về việc lập kế hoạch chăm sóc cuối đời: **MyAgedCare.gov.au/End-Life-Care**.

Người Thổ dân và người dân Đảo Torres Strait cùng gia đình của họ có thể thấy các nguồn tài liệu về dịch vụ Chăm sóc Giảm nhẹ Gwandalan hữu ích trong việc lập kế hoạch chăm sóc của họ. Truy cập: **GwandalanPalliativeCare.com.au/Module/Resource-1**.

Quá trình chăm sóc giảm nhẹ có thể khó khăn và đau khổ đối với mọi người – người cao niên, gia đình, bạn bè cũng như người chăm sóc họ.

Hỗ trợ tinh thần có sẵn trong quá trình này:

- Liên hệ Đường dây Cứu sinh (Lifeline) theo số **13 11 14** hoặc truy cập **Lifeline.org.au**.
- Liên hệ QLife theo số **1800 184 527** (dành cho người thuộc cộng đồng LGBTQ+) hoặc truy cập **QLife.org.au**.
- Liên hệ 13YARN theo số **13 92 76** (dành cho người Thổ dân và người dân Đảo Torres Strait) hoặc truy cập **13Yarn.org.au**

*Hãy liên hệ với My Aged Care theo số điện thoại miễn phí **1800 200 422**, hãy truy cập **MyAgedCare.gov.au** hoặc đến một trung tâm dịch vụ của Services Australia*

Hỗ trợ về dịch vụ Thông và Phiên dịch

Để tiếp cận dịch vụ thông và phiên dịch, hãy gọi:

Dịch vụ Thông và Phiên dịch (TIS National) – **131 450**, cho nhân viên tổng đài biết ngôn ngữ của quý vị và yêu cầu họ gọi My Aged Care theo số **1800 200 422**.

Để tiếp cận dịch vụ thông dịch cho người Thổ dân và người dân Đảo Torres Strait, hãy gọi:

My Aged Care – **1800 200 422** và yêu cầu có một thông dịch viên.

Xem danh sách các ngôn ngữ sẵn có: **MyAgedCare.gov.au/Accessible-All**.

Để tiếp cận dịch vụ thông dịch bằng ngôn ngữ ký hiệu, hãy gọi:

Deaf Connect – **1300 773 803** hoặc email **Interpreting@DeafConnect.org.au**.

Hãy liên hệ trước để chắc chắn có thông dịch viên.

Để biết thêm thông tin, hãy truy cập **DeafConnect.org.au**.

Đối với người Khiếm thính, khó nghe hoặc người gặp khó khăn về lời nói hoặc giao tiếp, hãy gọi:

Dịch vụ Tiếp Âm Quốc gia (National Relay Service (NRS)) bằng cách chọn kênh gọi ưa thích của quý vị trên trang mạng của NRS. Sau khi chọn, hãy yêu cầu NRS gọi đến My Aged Care theo số **1800 200 422**.

Để biết thêm thông tin, hãy truy cập **AccessHub.gov.au/About-The-NRS**.

Hỗ trợ chứng sa sút trí tuệ

Chính phủ Úc mong đợi tất cả các cơ sở cung cấp dịch vụ chăm sóc người cao niên cung cấp các dịch vụ đáp ứng nhu cầu của người có chứng sa sút trí tuệ.

- **Chương trình Hỗ trợ Chứng Sa sút Trí tuệ Toàn quốc (National Dementia Support Program (NDSP))** cung cấp nhiều dịch vụ hỗ trợ cho những người sống với chứng sa sút trí tuệ, gia đình, người chăm sóc và người đại diện của họ. Các dịch vụ được cung cấp qua điện thoại, trực tuyến và gặp mặt trực tiếp trên khắp nước Úc, bao gồm cung cấp thông tin, giáo dục, tư vấn, hoạt động hỗ trợ, cố vấn đồng đẳng và cho lời khuyên.

Liên hệ Đường dây Trợ giúp về Chứng Sa sút Trí tuệ Toàn quốc của Dementia Australia – gọi miễn phí **1800 100 500**, 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

Để biết thêm thông tin, hãy truy cập **Health.gov.au/NDSP**.

- **Dịch vụ Tư vấn Quản lý Hành vi của Chứng Sa sút Trí tuệ (Dementia Behaviour Management Advisory Service (DBMAS))** cung cấp hỗ trợ cá nhân cho những người có triệu chứng về hành vi và tâm lý do sa sút trí tuệ gây ra, mà ảnh hưởng đến việc chăm sóc hoặc chất lượng cuộc sống của người đó. Các chuyên gia tư vấn được đào tạo làm việc ở mọi địa điểm hoặc bối cảnh để hỗ trợ các cơ sở cung cấp dịch vụ và các cá nhân đang chăm sóc người có chứng sa sút trí tuệ.

Liên hệ với Dementia Support Australia – gọi miễn phí **1800 699 799**, 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

Để biết thêm thông tin về DBMAS, hãy truy cập **Health.gov.au/DBMAS**.

Để biết thêm thông tin về hỗ trợ đối với chứng sa sút trí tuệ, hãy truy cập **MyAgedCare.gov.au/Living-Memory-Loss-Dementia-Or-Depression**.

Hỗ trợ xã hội

Nếu quý vị cảm thấy cô đơn hoặc bị tách biệt về mặt xã hội, quý vị có thể yêu cầu một tình nguyện viên đến thăm thông qua Chương trình Người Thăm viếng Tình nguyện trong lĩnh vực Chăm sóc Người Cao Niên (Aged Care Volunteer Visitors Scheme (ACVVS)). Bất kỳ ai đang nhận dịch vụ của chương trình Hỗ trợ tại Nhà hoặc ở trong Hệ thống Ưu tiên của Chương trình Hỗ trợ tại Nhà đều có thể nộp đơn. Đối tác hoặc cơ sở cung cấp dịch vụ chăm sóc của quý vị cũng có thể giúp quý vị sắp xếp một người thăm viếng tình nguyện.

Đăng ký làm khách thăm viếng tình nguyện tại **Health.gov.au/Our-Work/Aged-Care-Volunteer-Visitors-Scheme-ACVVS/Request**.

Tìm hiểu thêm về ACVVS trên trang mạng của Bộ Y Tế, Người Khuyết Tật và Người Cao Niên: **Health.gov.au/ACVVS**.

*Hãy liên hệ với My Aged Care theo số điện thoại miễn phí **1800 200 422**, hãy truy cập **MyAgedCare.gov.au** hoặc đến một trung tâm dịch vụ của Services Australia*

Hỗ trợ vô gia cư hoặc người có hành vi tích trữ

Hỗ trợ hiện có cho người:

- sống với hành vi tích trữ
- sống trong một môi trường tồi tàn
- người có nguy cơ lâm vào tình trạng vô gia cư
- người không thể nhận hỗ trợ chăm sóc người cao niên mà họ cần.

Hỗ trợ bao gồm:

- lập kế hoạch chăm sóc
- kết nối đến các dịch vụ hỗ trợ chuyên sâu
- dọn dẹp một lần.

Nếu quý vị đang nhận được sự hỗ trợ thông qua chương trình tìm kiếm sự chăm sóc vì quý vị vô gia cư hoặc có nguy cơ lâm vào tình trạng vô gia cư, quý vị cũng có thể hội đủ điều kiện để tiếp cận các dịch vụ của Chương trình Hỗ trợ Tại Nhà của Chính phủ Liên Bang.

Liên hệ với My Aged Care - gọi miễn phí **1800 200 422** hoặc đến một trung tâm dịch vụ của Services Australia để được trợ giúp.



Hỗ trợ cho những người có nhu cầu đa dạng

Chính phủ Úc công nhận rằng xã hội của chúng ta rất đa dạng và mọi người có những trải nghiệm sống khác nhau.

Hiện có nhiều chương trình và dịch vụ để hỗ trợ những người có nhu cầu đa dạng để nhận được sự trợ giúp mà họ cần. Có thể có những dịch vụ chuyên biệt ở khu vực của quý vị, phục vụ riêng cho các nhóm có nhu cầu đặc biệt. Hãy tìm hiểu thêm thông qua My Aged Care hoặc hỏi thẩm định viên cho dịch vụ chăm sóc người cao niên.

Các cơ sở cung cấp dịch vụ phải xem xét, tôn trọng và hỗ trợ các nhu cầu cụ thể và đa dạng khi cung cấp sự chăm sóc và các dịch vụ. Không cơ sở cung cấp dịch vụ nào được phân biệt đối xử với bất kỳ ai, bao gồm:

- Người Thổ dân và người dân Đảo Torres Strait, bao gồm cả những người sống sót của Thế hệ Bị Đánh cắp (Stolen Generations)
- cựu chiến binh hoặc góa phụ chiến tranh
- người có nguồn gốc văn hóa, dân tộc và ngôn ngữ đa dạng
- người thiệt thòi về mặt tài chính hoặc xã hội
- người đang gặp phải tình trạng vô gia cư hoặc có nguy cơ lâm vào tình trạng vô gia cư
- cha mẹ và con cái bị chia cắt do bị ép buộc nhận con nuôi hoặc bị bắt đi
- người trưởng thành sống sót sau lạm dụng tình dục trẻ em trong các cơ sở
- Người Rời khỏi Trung tâm Chăm sóc (Care Leavers), bao gồm người Úc bị lãng quên (Forgotten Australians) và những người là trẻ em di dân trước đây được đưa vào trung tâm chăm sóc ngoài gia đình
- đồng tính nữ, đồng tính nam, song tính, chuyển giới hoặc liên giới tính hoặc xu hướng tình dục khác hoặc đa dạng về giới tính hoặc đa dạng về cơ thể
- người khuyết tật hoặc có vấn đề về sức khỏe tâm thần
- người có thần kinh khác biệt
- người điếc, khiếm thính kiêm khiếm thị, khiếm thị hoặc suy giảm về thính lực
- người sống ở vùng nông thôn, vùng xa hoặc hẻo lánh.

Hỗ trợ Chăm sóc Người Cao Niên (Elder Care Support)

Đội ngũ nhân viên của Hỗ trợ Chăm sóc Người Cao Niên sẽ giúp người Thổ dân và người dân Đảo Torres Strait, gia đình và người chăm sóc họ tiếp cận các dịch vụ chăm sóc người cao niên để đáp ứng nhu cầu thể chất và văn hóa của họ. Tổ chức Y tế Kiểm soát của Cộng đồng Thổ dân Toàn quốc cung cấp chương trình này thông qua các tổ chức đối tác trên khắp cả nước.

Để biết thêm thông tin, hãy truy cập

MyAgedCare.gov.au/Elder-Care-Support-Program.

Trợ giúp từ chương trình tìm kiếm dịch vụ chăm sóc

Dịch vụ tìm kiếm dịch vụ chăm sóc giúp những người cao niên cần được hỗ trợ chuyên sâu trong việc tiếp cận các dịch vụ chăm sóc người cao niên và các hỗ trợ khác trong cộng đồng. Đây là dịch vụ miễn phí dành cho những người dễ bị tổn thương, không có ai có thể hỗ trợ họ. Đây là bao gồm những người:

- gặp khó khăn trong giao tiếp vì vấn đề nhận thức hoặc khả năng đọc viết
- thấy khó hiểu các thông tin
- ngần ngại trong việc làm việc với dịch vụ chăm sóc người cao niên hoặc với chính phủ
- hoặc ở trong tình huống không an toàn nếu không nhận được dịch vụ.

Hãy truy cập trang mạng My Aged Care để xem danh sách các chương trình tìm kiếm dịch vụ chăm sóc tại khu vực của quý vị.

Để biết thêm thông tin, hãy truy cập **MyAgedCare.gov.au/Help-Care-Finder**.

Liên đoàn Hội đồng Cộng đồng Sắc tộc của Úc

Liên đoàn Hội đồng Cộng đồng Sắc tộc của Úc (FECCA) là tổ chức cao nhất toàn quốc đại diện cho người dân Úc có nguồn gốc văn hóa và ngôn ngữ đa dạng. FECCA nỗ lực đảm bảo không ai bị bỏ lại phía sau vì rào cản văn hóa hoặc ngôn ngữ.

Để biết thêm thông tin, hãy truy cập **FECCA.org.au**.

Đối tác trong dịch vụ Chăm sóc Phù hợp Văn hóa (PICAC)

PICAC là các tổ chức của tiểu bang và lãnh thổ giúp người cao niên có nguồn gốc văn hóa và ngôn ngữ đa dạng cùng gia đình họ trong việc đưa ra các quyết định sáng suốt về nhu cầu cho dịch vụ chăm sóc người cao niên.

Để biết thêm thông tin, hãy truy cập **PICACAlliance.org**.

Chấm dứt tình trạng ngược đãi và đối xử tệ bạc đối với người cao niên

Việc ngược đãi người cao niên là không bao giờ chấp nhận được. Ngược đãi có thể là về thể chất, tình dục, tâm lý hoặc tình cảm, tài chính hoặc bị bỏ bê. Điều này gây ra tổn hại, đau khổ và làm mất đi phẩm giá và sự tôn trọng. Việc ngược đãi và đối xử tệ bạc với người cao niên là hành vi vi phạm nhân quyền.

Nếu người tham gia đang bị ngược đãi, hoặc biết ai đó có thể đang bị như vậy, thì có sự trợ giúp và hỗ trợ dành cho họ.

Hãy nói chuyện với người mà quý vị tin tưởng để xin thông tin hoặc lời khuyên:

- Gọi miễn phí 1800ELDERHelp hoặc **1800 353 374**.
- Truy cập **Compass.info** để tìm hiểu thêm.
- Trong trường hợp khẩn cấp, hãy gọi **000**.

Hỗ trợ cho người chăm sóc

Carer Gateway cung cấp các dịch vụ và hỗ trợ trực tiếp, qua điện thoại và qua trực tuyến trên toàn quốc để giúp những người chăm sóc thực hiện vai trò chăm sóc của họ.

- Gọi miễn phí **1800 422 737**, các ngày trong tuần từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều, và chọn tùy chọn 1 để nói chuyện với cơ sở cung cấp dịch vụ Carer Gateway tại địa phương của quý vị.
- Truy cập **CarerGateway.gov.au** để biết thêm thông tin, nhận lời khuyên và các nguồn tài liệu.
- Truy cập trang mạng My Aged Care để biết thêm các nguồn tài liệu, dịch vụ và các nhóm hỗ trợ tại **MyAgedCare.gov.au/For-Carers**.



Hãy liên hệ với My Aged Care theo số điện thoại miễn phí **1800 200 422**, hãy truy cập **MyAgedCare.gov.au** hoặc đến một trung tâm dịch vụ của Services Australia

Ghi chú

1



MyAgedCare.gov.au
1800 200 422

Mọi thông tin trong ấn phẩm này đều chính xác kể từ ngày 1 tháng 11 năm 2025.